



dArTe
Dipartimento Architettura e Territorio

IPSAPA/ISPALEM - UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGROALIMENTARI AMBIENTALI E ANIMALI
IN COLLABORAZIONE CON UNIVERSITÀ MEDITERRANEA DI REGGIO
CALABRIA, DIPARTIMENTI DI AGRARIA E ARCHITETTURA E
TERRITORIO

IPSAPA/ SPALEM - UNIVERSITY OF UDINE
DEPARTMENT OF AGRICULTURAL, FOOD, ENVIRONMENTAL AND
ANIMAL SCIENCE
IN COLLABORATION WITH MEDITERRANEAN UNIVERSITY OF REGGIO
CALABRIA, DEPARTMENTS OF AGRICULTURE AND ARCHITECTURE

ISBN: 978-88-942329-2-9

Proceedings of the 20th IPSAPA/ISPALEM
International Scientific Conference
Reggio Calabria (Italy) July 7th – 8th, 2016

*The Erratic Behavior of the Landscape-cultural Mosaic:
Emotion, Energy, Experience*

Atti della XX Conferenza Scientifica
Internazionale IPSAPA/ISPALEM
Reggio Calabria (Italia), 7-8 Luglio 2016

*Il comportamento erratico del Mosaico paesistico-culturale:
Emozione, Energia, Esperienza*

Udine, Italy
2017

IPSAPA/ISPALEM - UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGROALIMENTARI AMBIENTALI E ANIMALI
IN COLLABORAZIONE CON UNIVERSITÀ MEDITERRANEA DI REGGIO CALABRIA
DIPARTIMENTI DI AGRARIA E ARCHITETTURA E TERRITORIO

IPSAPA/ISPALEM - UNIVERSITY OF UDINE
DEPARTMENT OF AGRICULTURAL, FOOD, ENVIRONMENTAL AND ANIMAL SCIENCE
IN COLLABORATION WITH MEDITERRANEAN UNIVERSITY OF REGGIO CALABRIA
DEPARTMENTS OF AGRICULTURE AND ARCHITECTURE

ISBN: 978-88-942329-2-9

Proceedings of the 20th IPSAPA/ISPALEM
International Scientific Conference
Reggio Calabria (Italy) July 7th - 8th, 2016

*The Erratic Behavior of the Landscape-cultural Mosaic:
Emotion, Energy, Experience*

Atti della XX Conferenza Scientifica
Internazionale IPSAPA/ISPALEM
Reggio Calabria (Italia), 7-8 Luglio 2016

*Il comportamento erratico del Mosaico paesistico-culturale:
Emozione, Energia, Esperienza*

Udine, Italy
2017

Collana: Il mosaico paesistico-culturale
Book series: The Landscape-cultural Mosaic
Volume 3

Atti della XX Conferenza Scientifica Internazionale IPSAPA, Reggio Calabria, Italia, 7-8 Luglio 2016. pp. 512.

Proceedings of the 20th IPSAPA International Scientific Conference, Reggio Calabria, Italy, July 7th-8th 2016. p 512.

Curatori/Edited by L.C. Piccinini, T.F.M. Chang, M. Taverna, L. Iseppi

Editorial Board: F. Angelucci, A. Barresi, C. Battaino, C. Bellia, A. Chiumenti, D. Di Gregorio, M.A. Lepellere, A. Pagliano, P. Parisi, P. Pedrocco, D. Privitera, G. Pultrone, M. Rizzo, M. Sepe, M.R. Trovato, A. Voghera

Ogni autore è responsabile del contenuto del suo articolo

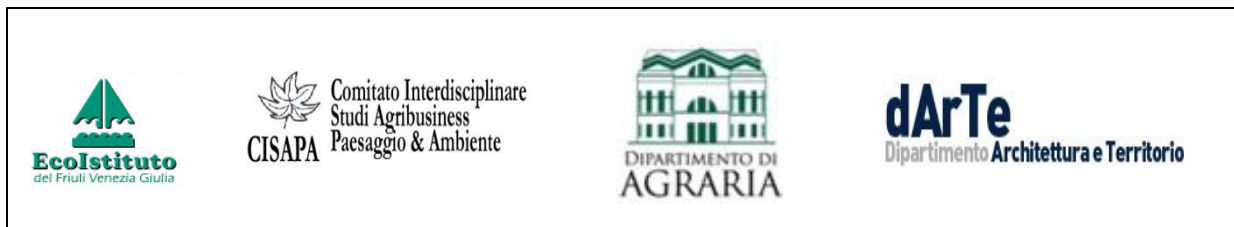
The author of the paper takes responsibility for the content of the paper

I lavori di questo volume saranno inviati per la pubblicazione a Thomson Reuters Web of Knowledge ISI Conference Proceedings data base. <http://www.isiwebofknowledge.com/>.

The papers of this issue of publications after the conference will be offered for publishing on Thomson Reuters Web of Knowledge ISI Conference Proceedings data base.
<http://www.isiwebofknowledge.com/>.

Conference link: <https://sites.google.com/site/landscapewonder/2016-conference>

The conference is supported by



ISBN: 978-88-942329-2-9

© Published by IPSAPA/ISPALEM 2017

Chairperson of the International Conference Program

Prof. **Ting Fa Margherita Chang**, University of Udine, Di4A Department

Co-Chairpersons of the program

Ph.D. prof. Aggr. **Massimo Baldari**, Ph.D. prof. Aggr. **Alessandra Barresi**, Ph.D. prof. Aggr. **Matteo Bognanno**, Ph.D. prof. Aggr. **Donatella Di Gregorio**, Ph.D. prof. **Luca Iseppi**

Chairpersons of the international scientific committee

Ph.D. prof. **Livio Clemente Piccinini**, Pres. IPSAPA/ISPALEM (Interregional Society for Participation in Agribusiness Landscape and Environment Management)
Prof. **Placido Rapisarda**, Pres. of CORERAS (Regional Consortium for Applied Research and Experimentation), Palermo, Italy
Dr. prof. **Gilberto Marzano**, Pres. of Ecoinstitute of Friuli Venezia Giulia, Italy and prof. at Rezekne Higher Education Institution, Latvia
Prof. **Piero Susmel**, President of the Scientific Board of the Journal Agribusiness Paesaggio & Ambiente

International Scientific Committee

Prof. **Corrado Barberis**, Pres. Istituto Nazionale di Sociologia Rurale, Rome, Italy
Prof. **Carlo Blasi**, Past Pres. Società Botanica Italiana, Italy
Prof. **Francesco Braga**, Board of Directors of IAMA, Guelph, Canada
Prof. **Paolo Ceccon**, Head of the Department of Agricultural, Food, Environmental and Animal Sciences (Di4A), University of Udine
Prof. **Ernesto Chiaccherini**, Honorary Pres. Accademia Italiana, di Scienze Merceologiche, Italy
Prof. **Paul Davies**, Past Board of Directors of IAMA, Royal Agricultural College, UK
Prof. **Nunzio Famoso**, former Dean, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Catania, Italy
Prof. **Almo Farina**, Past Pres. International Association of Landscape Ecology
Prof. **Melanie Fritz**, FoodNetCenter, University of Bonn, Germany
Prof. **José M. Gil**, Head of the CREDA, Centro de Investigación en Economía y Desarrollo Agroalimentario, Barcellona, Spain
Prof. **Velta Lubkina**, Head of Personality Socialization Research Institute (PSRI), Rezekne, Latvia
Prof. **Augusto Marinelli**, Past. Pres. Ce.S.E.T. and SIDEA
Prof. **Davide Marino**, Associazione Italiana di Ingegneria Agraria
Prof. **Alfredo Massart**, Past Pres. Associazione Italiana Cultori di Diritto Agrario
Prof. **Jerry Miller**, Past Pres. International Sunflower Association, US
Prof. **Danilo Monarca**, Head of the ArTe Department, Mediterranean University of Reggio Calabria
Prof. **Alfonso Morvillo**, Head of the dell'IRISS Consiglio Nazionale delle Ricerche, Naples, Italy
Prof. **Gianfranco Neri**, Head of the Department ArTe, Università di Reggio Calabria
Prof. **Jože Perić**, Dean Faculty of Tourism and Hospitality Management, University of Rijeka, Croatia
Prof. **C. Ford Runge**, Distinguished McKnight University Professor of Applied Economics and Law, University of Minnesota, US
Prof. **Vincenzo Russo**, Past Pres. Associazione Scientifica Produzione Animale
Prof. **Arturo Semerari**, Pres. Istituto Studi Mercati Agricoli (ISMEA), Rome, Italy
Prof. **Zeno Varanini**, Past Pres. Associazione Italiana Società Scientifiche Agrarie (AISSA)
Prof. **Giuseppe Zimbalatti**, Head of the Agraria Department, Mediterranean University of Reggio Calabria

Prof. **Decio Zylbersztajn**, Head of the Centre of Studies of Law, Economics and Organization at the University of São Paulo, Brazil

Chairpersons of the organization

Prof. Aggr. **Mario Taverna**, Prof. Arch. **Giovanni Tubaro**, Prof. Aggr. **Maria Antonietta Lepellere**

National Organizing Committee

Prof. **Bertrando Buonfantini**, Politecnico di Milano
Prof. **Ting Fa Margherita Chang**, Università di Udine
Prof. **Giuseppe D'Acunto**, IUAV, Venezia
Prof. **Andrea Giordano**, Università di Padova
Prof. **Giovanni Gulisano**, Università Mediterranea di Reggio Calabria
Prof. **Maurizio Lanfranchi**, Università di Messina
Prof. **Davide Marino**, Università Mediterranea di Reggio Calabria
Prof. **Francesco Nesci**, Università Mediterranea di Reggio Calabria
Prof. **Agata Nicolosi**, Università Mediterranea di Reggio Calabria
Prof. **Palma Parisi**, Università di Catania
Prof. Aggr. **Piero Pedrocco**, Università di Udine
Prof. Aggr. **Marcella Rizzo**, Università di Catania
Prof. **Rossella Salerno**, Politecnico di Milano
Prof. **Michelangelo Savino**, Università di Padova
Dr. Arch. **Marichela Sepe**, Consiglio Nazionale delle Ricerche

Local organizing Committee (Mediterranean University of Reggio Calabria)

Ph.D. prof. Aggr. **Massimo Baldari**
Ph.D. prof. Aggr. **Alessandra Barresi**
Ph.D. prof. Aggr. **Matteo Bognanno**
Ph.D. prof. Aggr. **Donatella Di Gregorio**
Ph.D. prof. Aggr. **Gabriella Pultrone**



INDICE CONTENT

Introduction

Livio Clemente Piccinini

The Erratic Behavior of the Landscape-Cultural Mosaic: Emotion,
Energy, Experience

Introduction by IPSAPA President 13

The Reading of Reality

Salvatore Giuffrida, Maria Rosa Trovato, Vittoria Ventura

Grammatiche urbane e paesaggi in divenire. Un approccio generativo
alla riproduzione della città storica

*Urban Grammars and Evolving Landscapes. A Generative Approach to
the Reproduction of the Historic City* 27

Livio C. Piccinini, Mario Taverna

From Order to Erraticity 43

Marina Tornatora

The Ambiguous Edges of Landscapes in Motion 59

Ting Fa Margherita Chang, Luca Iseppi

The Erratic Behavior of the Natural Resources Market and the Impact on
the Landscape-Cultural Mosaic 73

Grazia Napoli

L'erraticità della centralità. Valori simbolici e valori monetari nella città
di Palermo

*The Erratic of the Centrality. Symbolic Values and Monetary Values in
the City of Palermo (Italy)* 85

Chiara Cavallaro, Francesca Proia

Le reti di economia solidale: comunità resilienti

The Economical Solidarity Networks: Resilient Communities 95

The Erratic of Perception

Irina-Virginia Dragulanescu, Daniela Simona Nenciu

Economic and Socio-environmental Aspects in the Evolution of the

Danube Delta area 107

E. Maino, D. Torreggiani, G. Gatta, P. Tassinari
Lavorare con le tessere del paesaggio rurale: un progetto di
valorizzazione del bosco della Saliceta
*Working with Rural Landscape Tesserae: a Project for the Enhancement
of the “Bosco della Saliceta” (Italy)* 119

Salvatore Giuffrida
Le intermittenze del paesaggio. Etica della discontinuità nell’esperienza
dell’“essere urbano”
*Landscape Intermittences. Ethics of Discontinuity in the Experience of
the “Urban Being”* 127

Giulia Bonafede, Grazia Napoli
Erraticism and Multicultural Permeability of Urban Fabric in Palermo 139

Maria Laura Pappalardo
Consonno, un falso d’autore dal fascino perverso
Consonno, Author’s Forgery with Perverse Fascination 151

Marichela Sepe
Interactive Mosaics 163

The Sign and its Mutability

Gabriella Pultrone
Sustainable Development Paths through Creative Interactions between
Cultural Heritage and Tourism 177

Anna Pellegrino, Gilberto Marzano, Francesco Chinellato
La lettura dei segni rimossi in una chiesa postconciliare di Udine
*The Lack of Some Christian-Catholic Symbols in a Modern Church in
Udine* 187

B. Bertoli, C. Cirillo, L. Scarpa, G. Acampora, M. Russo
The Recurring Theme of Water in Garden History 197

Maria Laura Pappalardo
Simboli di ieri, funzioni di oggi: edifici di Verona tra caducità e
paradosso
*Symbols of Yesterday, Functions of Today: Buildings of Verona between
Transience and Paradox* 209

Claudio Bellia
Food & Heritage: the Case of Quality Agri-Food Products in the
Territory of Castelli del Nisseno 221

Federica Capriolo Rigenerazione urbana e percezione <i>Urban Regeneration and Perception</i>	233
---	-----

Routes and Distances

Palma Parisi Il riuso del patrimonio ferroviario dismesso come risorsa per il turismo rurale <i>The Recovery of the Disused Railways as a Resource for Rural Tourism</i> ...	245
---	-----

Maria Rosaria Vitale, Zaira Barone, Salvatore Giuffrida La costruzione del paesaggio ibleo: reti deboli, segni forti <i>The Construction of the Hyblean Landscape: Weak Frameworks, Strong Signs</i>	257
---	-----

A. Nicolosi, L. Cortese, G. Romeo, V.R. Laganà, M. Petullà, C. Marcianò Erraticità e bellezza della Costa Viola: borghi marinari, viticoltura eroica e turismo gastronomico <i>Erratic Behavior and Beauty of Costa Viola: Sea Villages, Heroic Viticulture and Gastronomic Tourism</i>	269
--	-----

Anita Calegari Mosaico paesistico-culturale lungo la Via Sancti Columbani <i>The Landscape-Cultural Mosaic in the Oltrepo' Pavese along the Via Sancti Columbani</i>	289
---	-----

Domenico Enrico Massimo, Mariangela Musolino, Alessandro Malerba Landscape and Sprawl. Diachronic Quantitative Assessment	301
---	-----

Emotion

Rinaldo Grittani, Bernardo C. De Gennaro La Fotografia tra racconto e ricerca sul paesaggio <i>The Photography between Story and Landscape Research</i>	315
--	-----

Maria I. Simeon, Assunta Martone, Fernando Cinquegrani Cultural Heritage and Digital Communication: an Analysis of the "Museum Week" Event	327
--	-----

Teresa Cilona, Maria Fiorella Granata Paths and Erratic Emotions of Natural and Cultural Landscapes: Mobility, Slow Fruition and Exploration of Economic Potentiality	339
---	-----

Gilberto Marzano, Luis Ochoa Siguencia
Sharing Emotions and Experience: how Social Media can Affect
Travelers' behavior 351

A. Nicolosi, L. Cortese, V.R. Laganà, C. Marcianò
Le preferenze dei consumatori a sostegno della piccola pesca creativa e
sostenibile del Mezzogiorno d'Italia
*Consumer Preferences in Support of Small Creative and Sustainable
Fishing in Southern Italy* 359

Energy

Salvatore Giuffrida, Maria Rosa Trovato
La rigenerazione dell'area della centrale ENEL Tifeo ad Augusta:
energia e (in)form(azione) per un'assiologia della contaminazione
*The Regeneration of the Area of Tifeo Power Station in Augusta: Energy
and Information for an Axiology of Contamination* 377

C. Cirillo, G. Acampora, B. Bertoli, M. Russo, L. Scarpa
The Erratic Character of the Landscape-Culture Mosaic of the Phlegrean
Coastline: Regeneration of the Bagnoli Former Steel Area 391

Maria Rosa Trovato
A Participatory Approach to the Design and Management of Residual
Urban Areas: a New Order between Values, Functions and Social Actors 403

Grazia Napoli, Maria Rosa Trovato, Salvatore Giuffrida
La gestione del demanio marittimo nella evoluzione del paesaggio
costiero
*The Management of the Coastal Public Property in the Development of
the Coastal Landscape* 417

Ting Fa Margherita Chang, Luca Iseppi, Maurizio Droli
Business to Business Networks in the Waste Recycling Industry 429

M. Baldari, M. Bognanno, N. Biondo, D. Di Gregorio, P. Zappia
Energy and Rural Landscape, a Renewable Source with a "Mitigable"
Impact: the Case of Biogas in Zootecnics 443

Experience

- Paola Barbera, Maria Rosaria Vitale, Salvatore Giuffrida**
Esperienza e produzione di paesaggio in Sicilia: la testimonianza degli architetti in viaggio
Experience and Construction of Landscape in Sicily: the Commentaries of Traveling Architects 455
- Federica Capriolo**
Organizzazione del territorio. Il passato iridescenza del futuro
Organization of the Territory. The Past, Iridescence of the Future 467
- Assunta Martone, Marichela Sepe**
An Integrated Vision of the Complex System of a Park: a Responsible Approach for PPES and EMS 477
- Luisa Sturiale, Alessandro Scuderi**
Le nuove forme del verde nel mosaico urbano: verso una pianificazione agro-urbana per riattivazione di spazi e funzioni
The New Forms of Green in Urban Mosaic: towards an Agro-Urban Planning for Reactivation of Spaces and Functions 487
- Annamaria Kisslinger, Donatella Tramontano**
The Impact of Social and Cultural Participation on Well-Being and Resilience in the City of Naples 501

**ESPERIENZA E PRODUZIONE DI PAESAGGIO IN SICILIA:
LA TESTIMONIANZA DEGLI ARCHITETTI IN VIAGGIO**
*Experience and Construction of Landscape in Sicily: the Commentaries of
Traveling Architects*

**Paola Barbera
Maria Rosaria Vitale
Salvatore Giuffrida**
DICAR, Università di Catania

***Abstract.** This paper addresses the issue of the formation of knowledge of the Sicilian landscape through the perspectives of the architects who crossed the island from the eighteenth to the early twentieth century. With the narration of their erratic experience they have provided significant evidence about many of the topical aspects of the various forms of the Sicilian territory. The research intends to organize the results of the historiographical study of the material produced by travelers in a geo-referenced archiving tool based on the Web-GIS technology, which allows cross-consultation and real-time visualization of the results. The research addresses three topical themes: Archaeology in Sicily; Medieval Architecture; Vernacular architecture and Mediterranean landscape.*

***Keywords:** traveling architects, historical routes, landscape history, local identities, map of the cultural values.*

Introduzione

Tra la fine del Settecento e gli inizi del Novecento, la scoperta di un paesaggio Mediterraneo inatteso e sorprendente incise profondamente sul modo di progettare di diversi architetti viaggiatori che provenivano dall'Europa centrale e dai paesi nordici.

La storiografia degli ultimi decenni ci ha insegnato che senza comprendere il ruolo del viaggio restano mute sia le biografie dei singoli personaggi che le "biografie collettive" di intere generazioni di architetti, ma soprattutto restano mute architetture e città il cui volto viene ridisegnato nell'Ottocento sulla scorta di quanto visto, appreso, maturato in viaggio da progettisti e committenti illustri. Nel più generale contesto delle mete di viaggio – europee, orientali, africane – la Sicilia costituisce il centro dell'esperienza "mediterranea".

L'affermazione di Goethe a proposito del suo *Italianische Reise* del 1787: "Se mai vi fu per me qualcosa di decisivo è proprio questo viaggio" può ritenersi valida a proposito della maggior parte dei viaggi di architetti, più o meno noti, che giungono in Sicilia da luoghi diversi in vari anni. Che il viaggio sia un momento fondamentale di formazione o di trasformazione, a seconda dell'età, nel percorso professionale dell'architetto è stato in più casi accertato con

indagini mirate, come nel caso dei viaggi in Sicilia di Karl Friedrich Schinkel, Leo von Klenze o di Erik Gunnar Asplund, studiati anche in relazione alle ricadute progettuali di quanto osservato, disegnato, rilevato nel soggiorno siciliano.

Tuttavia, se invertiamo il punto di vista, possiamo anche ipotizzare che così come la “scoperta” del Mediterraneo e della Sicilia modificò il modo di pensare e progettare di molti architetti, il loro sguardo sull’isola – ricostruito attraverso lettere, diari di viaggio, disegni – sia capace di modificare la nostra attuale percezione del paesaggio e dei suoi valori, svelandoci nuovi punti di vista.

Gli studi condotti negli ultimi anni hanno delineato un quadro ampio di ricerche sul viaggio (basti fare riferimento all’attività pubblicistica del C.I.R.V.I.); all’interno di questa tematica generale ha trovato posto anche il viaggio dell’architetto con fondamentali contributi di inquadramento (Cesare De Seta, Attilio Brilli), testi che propongono nuove chiavi interpretative, riedizioni di diari e taccuini di viaggio.

Nelle monografie dedicate negli ultimi anni a vari architetti, (Hittorff, Viollet le Duc, Schinkel, Labrouste, Von Klenze, Asplund) il viaggio di formazione ha assunto spesso un ruolo centrale. In un contesto di riferimento internazionale, alla Sicilia sono stati dedicati temi e contributi di studiosi con provenienze diverse, ma in particolare sono stati oggetto di analisi e di ripubblicazione diari, taccuini o lettere dei viaggi in Sicilia (Hittorff, Dufourny, Hessemer, Schinkel, Von Gärtner). Alcune aree, come i paesi scandinavi o la Germania, sono state esplorate in relazione alla provenienza degli architetti (Mangone, 2002; Maglio 2009). Infine sono state redatte raccolte bibliografiche e repertori di viaggiatori, anche con riferimento specifico alla Sicilia (Di Matteo, 2000).

Da qualche anno sono disponibili risorse in rete che consentono l’esplorazione di diversi temi: dalle pagine dedicate al “Voyages en Italie” (Gallica.bnf.fr) a quelle del “Grand Tour” (grandtour.bncf.firenze.sbn.it). Tuttavia, gli studi di carattere comparativo sono ancora pochi, prevalentemente legati alle occasioni puntuali di convegni e richiederebbero certamente una sistematizzazione maggiore.

Questo contributo fornisce i principali elementi di un progetto interdisciplinare, finanziato dall’Università di Catania¹, che prevede di raccogliere le testimonianze dell’esperienza del viaggio in Sicilia di molti architetti europei tra XIX e inizio del XX secolo.

Questa raccolta rispecchia un obiettivo di contenuto e uno di metodo:

¹ Progetto FIR2014 Università di Catania, *La Sicilia nello sguardo degli altri: architetti in viaggio*. Il gruppo di ricerca è composto da Paola Barbera, Edoardo Dotto, Salvatore Giuffrida, Eugenio Magnano di San Lio, Maria Rosaria Vitale. Collaborano alla ricerca Tiziana Abate, Franca Malservisi. All’elaborazione di una banca-dati georeferenziati e alla formazione di un’interfaccia su piattaforma WebGIS collabora Filippo Gagliano.

1. il primo riguarda gli ambiti tematici secondo i quali le testimonianze vengono ordinate, in particolare la Sicilia archeologica, la Sicilia del lungo medioevo, la koinè del paesaggio vernacolare;
2. il secondo riguarda la formazione di uno strumento di condivisione delle attività di selezione, digitalizzazione, archiviazione e consultazione del materiale disponibile, attraverso la formazione di una piattaforma WebGIS.

Paesaggi erratici

Tre sono gli ambiti tematici all'interno dei quali si intende strutturare il processo di formazione dell'idea del paesaggio siciliano attraverso l'esperienza dei viaggiatori tra la fine del XVIII secolo e il XIX secolo: la Sicilia archeologica, la Sicilia del lungo medioevo, la Sicilia vernacolare.

L'intersezione di questi tre registri dell'esperienza di paesaggio fornisce una molteplicità di occasioni d'incontro con una Sicilia inconoscibile dal proprio interno e manifesta solo "agli occhi degli altri".



*Figura 1. E.E. Viollet-le-Duc, Frammenti del tempio di Giove Olimpico ad Agrigento
(Parigi, Centre de recherches sur les monuments historiques)*

1. La Sicilia archeologica, percepita prima come terra del mito, diviene poi luogo di indagini che perseguono l'oggettività del dato archeologico attraverso campagne scientifiche di rilevamento. La visione diretta di un mondo classico diverso da quello immaginato e, soprattutto, la scoperta della policromia

influenzano intere generazioni di architetti ottocenteschi che adottano il “linguaggio del colore” nei propri progetti. Inoltre l’inaspettata dimensione delle rovine della Magna Grecia induce architetti e pittori a coltivare la dimensione estetica del sublime anche in relazione all’arte classica.

2. La Sicilia del lungo medioevo. Il secondo ambito di ricerca ha per oggetto lo sguardo degli architetti-viaggiatori sulle architetture di un medioevo che nell’isola si dilata nel tempo grazie a una tradizione consolidata e a tecniche costruttive sperimentate che si tramandano da maestro ad allievo all’interno delle corporazioni. In una terra che non conosce l’avanguardia precoce e isolata del Quattrocento fiorentino, ma che mantiene saldo il mito del Regno normanno, l’architettura dell’età di mezzo è un fenomeno di lunga durata che attraversa i secoli e che agli occhi dei viaggiatori appare come una materia fluida, molteplice e di difficile definizione eppure attraente, anche per il carattere “esotico” e per i temi legati all’orientalismo che pervadono la cultura europea dell’Ottocento. Le architetture del medioevo isolano, studiate prima solo da viaggiatori attratti da percorsi alternativi all’ortodossia del mondo classico, divengono nel corso dell’Ottocento meta condivisa obbligata del tour siciliano.

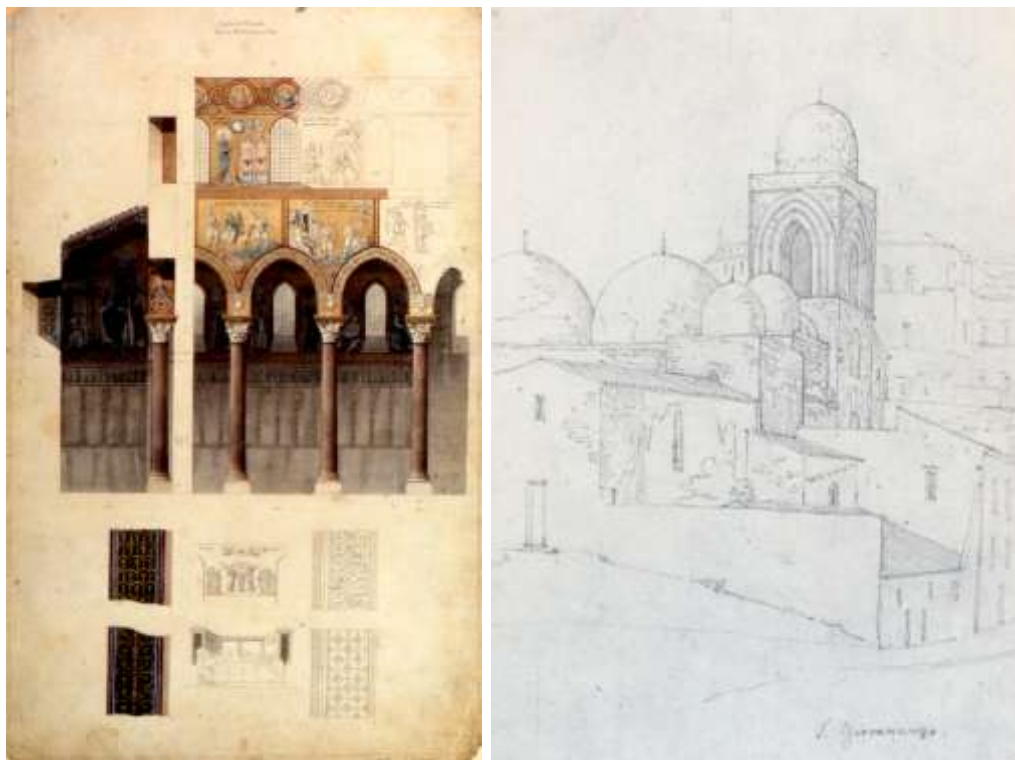


Figure 2 e 3. H. Labrouste, Duomo di Monreale (Parigi, BNF, Cabinet des Estampes) e F.M. Hessemer, S.Giovanni degli Eremiti a Palermo (Francoforte, Graphische Sammlung)

3. La koinè del paesaggio vernacolare. Il terzo ambito riguarda l’architettura vernacolare e il suo rapporto saldo e arcaico con un paesaggio che è fonte di meraviglia per architetti che provengono da luoghi altri per clima, luce, colori.

Tema onnipresente e senza tempo, la cui radice antropologica estende il fatto architettonico oltre i limiti fisico-materici della costruzione e, al contrario, lo rende indistinguibile dal *continuum* paesaggistico, in una esperienza tattile che esclude finanche l'ipotesi di una possibile opposizione tra natura e cultura, tra percepito e concetto.

La frequenza con la quale nei taccuini di viaggio si incontrano schizzi di piante sconosciute ad occhi stranieri, visioni d'insieme, minute raffigurazioni di paesaggi rivela con quanto interesse gli architetti viaggiatori guardino non solo al singolo edificio, ma al sistema che tiene insieme luoghi e architettura.

Al tema del paesaggio risulta poi connesso quello dell'architettura vernacolare, i cui principi insediativi trovano la propria prima ragione nell'aderenza a condizioni topografiche, nella rispondenza a esigenze climatiche, sviluppando una sorta di abaco di tecniche e principi per una costruzione che oggi definiremmo "sostenibile".



Figura 4. K.F. Schinkel, Casa di Campagna vicino Siracusa (Berlino Schinkel Museum)

Attraverso queste tre distinte chiavi di lettura verranno analizzati non solo i viaggi degli architetti ma soprattutto le risposte progettuali che dal viaggio traggono la loro origine; la presenza di studiosi afferenti a diversi settori disciplinari all'interno del gruppo di ricerca (Storia, Disegno, Progetto, Restauro, Scienza delle valutazioni) costituisce un elemento essenziale per lo svolgimento di un lavoro che vuole utilizzare congiuntamente gli strumenti di differenti discipline. Le tecniche di rappresentazione informatizzata (WebGIS) e le metodologie di valutazione economico-paesaggistica di tipo multi-criteri contribuiscono a tradurre in indirizzi di politica territoriale il valore culturale che lo "sguardo degli altri" ha contribuito a formare e diffondere.

Il paesaggio come produzione di informazione

È ampiamente riconosciuto che la formazione di un'entità cognitiva ed euristica complessa come la proiezione del paesaggio nell'immaginario collettivo è il risultato della collisione tra le traiettorie percettive, le esperienze tattili e i vissuti di quanti abbiano – non superficialmente o occasionalmente – frequentato luoghi e partecipato alla loro formazione. Sappiamo anche che la formazione di un luogo non è necessariamente un processo fisico o trasformativo, nel senso che non deve necessariamente interessare le componenti materiali o estese – il *sottostante* – di quello che intendiamo per paesaggio. Anche la testimonianza circa lo stato di un luogo, che partecipi alla formazione della sua “immagine/idea” è un atto di produzione di paesaggio, efficace in ragione della capacità comunicativa del prodotto con cui la si comunica.

La testimonianza sull'esperienza di paesaggio restituita dagli architetti in viaggio è un ritratto in cui, dapprima il soggetto tenta di riconoscersi, e a cui, successivamente, si sforza di somigliare. La valenza costitutiva del progetto di raccolta e organizzazione del “racconto di paesaggio” risiede, tra l'altro, nella definizione di una misura, di una regola, di un modello di paesaggio da assumere quale riferimento della comprensione e della progettazione del presente (Trovato, 2013).

Nei suoi aspetti operativi, il progetto mira ad acquisire, catalogare e mettere a disposizione della ricerca questo vasto sapere in una forma coordinata e coerente, essendo esso a oggi pressoché inaccessibile. Va da sé che la raccolta, l'organizzazione e la rappresentazione di materiali eterogenei richiede una semplificazione – come è tipico in ogni forma di rappresentazione – ordinata in ragione della sua finalità e delle possibilità logiche, tecniche e logistiche di funzionare.

Lo strumento consiste in una piattaforma informatica unificata che consente l'implementazione e la consultazione in remoto del materiale bibliografico e, in generale, dei documenti esistenti e accessibili agli enti conservatori e che gruppi di ricerca afferenti al progetto potranno condividere una volta selezionate le informazioni salienti e riversate in una scheda che costituisce l'unità documentale dell'esperienza di un viaggiatore. Questa scheda viene implementata in un modello informatizzato che traduce secondo un lessico unificato gli eventi salienti delle esperienze di viaggio dei singoli autori testimoniate attraverso la loro produzione letteraria, grafica, pittorica; il materiale è organizzato in un database che con opportuni filtri consente il collegamento delle unità significative (le esperienze di viaggio) nel tempo e nello spazio attraverso il collegamento di tutti gli attributi (campi) caratterizzanti ciascuna unità di informazione, cioè ogni evento dell'itinerario (record). Successivamente, questo materiale è riversato su una piattaforma WebGIS, lo strumento che connette le unità significative ai referenti territoriali quali la

viabilità storica, l'assetto orografico, il reticolo idrografico, che connettono le diverse unità di paesaggio (luoghi e monumenti) testimoniate dagli autori (viaggiatori).

Il database coordina una serie di tabelle. In particolare:

3. un elenco di *viaggiatori* (record) contenente essenziali coordinate biografiche, anagrafiche, geografiche, professionali, cronologiche relative alle esperienze di viaggio (campi);
4. un elenco di *luoghi* (record), in generale centri urbani, aree geografiche identificabili etc., con le relative coordinate geografiche (campi);
5. un elenco di *unità di paesaggio* (record) oggetto di testimonianza, con le relative coordinate geografiche (campi);
6. un elenco di *oggetti* (record) che possono essere stati veicolo di esperienza o di contatto con personaggi con cui i viaggiatori hanno interagito, quali reperti archeologici, opere d'arte etc., che non costituiscono termini dello stesso rango delle unità di paesaggio;
7. un elenco di *contatti* (record), le persone incontrate l'ungo l'itinerario con le principali informazioni quali titolo, professione, produzione per la quale sono ricordati (campi);
8. un elenco degli *elaborati* prodotti in occasione del viaggio o successivamente in riferimento ad esso, con le indicazioni tipologiche, cronologiche, sui materiali, le tecniche, il soggetto (campi).

Questi elementi costituiscono il materiale descrittivo dell'esperienza di viaggio e confluiscono nel database principale, in cui:

1. i record sono costituiti dalla singola unità d'esperienza, cioè l'insieme di *viaggiatore, unità di paesaggio (o luogo), data*;
2. i campi sono costituiti dal materiale presente nelle tabelle sopra descritte, che viene richiamato: attraverso le funzioni di "inserimento da elenco" (ide) – in quanto presente nell'archivio quale record di una della tabelle descritte; con un automatismo logico (aut) in quanto campo caratterizzante record delle dette tabelle; per inserimento diretto in base alle informazioni presenti nelle schede (ins) redatte dal ricercatore, in merito alla singola esperienza di paesaggio; i campi sono:
 1. compagni di viaggio (ide);
 2. data (ins);
 3. luogo (ide);
 4. coordinate geografiche del luogo (aut);
 5. unità di paesaggio (ide);
 6. coordinate dell'unità di paesaggio (aut);
 7. oggetti (ide);
 8. contatti (ide);
 9. prodotti (ide).

I dati presenti nel database principale sono riversati sulla piattaforma Web-GIS che li rielabora attraverso le funzioni del Geo-Database, e che costituisce l'interfaccia grafico delle interrogazioni: la selezione dei viaggiatori visualizza per ciascuno di essi un'asse temporale all'interno del quale si è svolta l'esperienza di viaggio. Le coordinate anagrafiche consentono di localizzare il viaggiatore e una breve scheda bibliografica può essere visualizzata attraverso pop-up (Fig. 4).

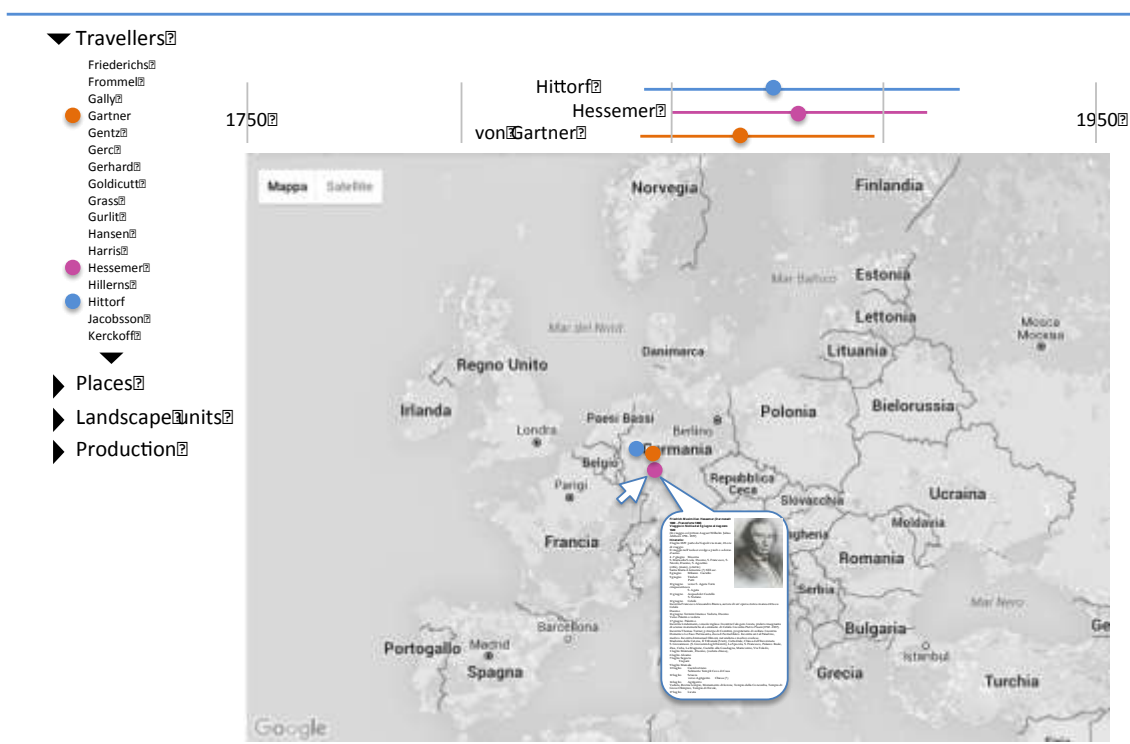


Figura 4. Interrogazione dell'interfaccia WebGIS: itinerario a Palermo di F.M. Hessemer

La selezione del viaggiatore restituisce l'itinerario (Fig. 5), la sequenza temporale delle cui esperienze è visualizzabile facendo scorrere l'asse temporale al di sopra della mappa; è anche possibile restringendo il periodo in modo da ottenere informazioni a diverse scale, sia sull'asse spaziale che temporale.

A ciascuno dei luoghi segnati in mappa è associata una scheda visualizzabile attraverso pop-up.

Scegliendo nella barra sinistra il luogo visitato, il sistema visualizza su una scala temporale commisurata alla durata della permanenza, la sequenza delle unità di paesaggio testimoniate. Anche in questo caso, a ciascuna di esse è associata una scheda informativa pop-up, e soprattutto, le testimonianze grafiche, pittoriche e documentali e le descrizioni testuali, attraverso cui quella unità è stata rappresentata e restituita.

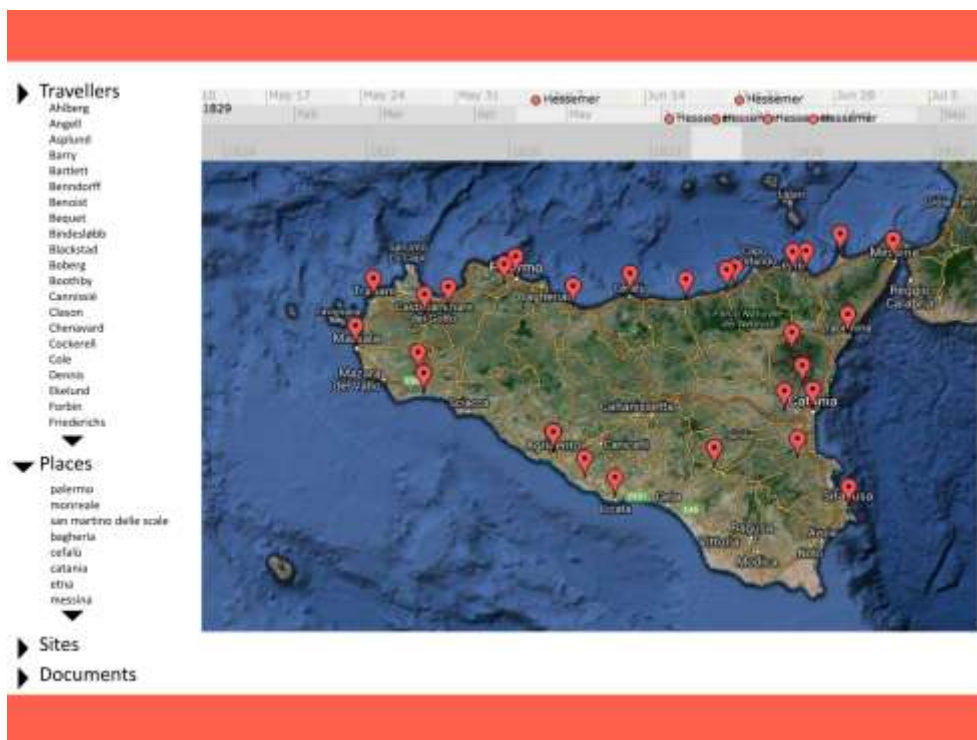


Figura 5. Interrogazione dell'interfaccia WebGIS: itinerario in Sicilia di F.M. Hessemer



Figura 6. Interrogazione dell'interfaccia WebGIS: itinerario a Palermo di F.M. Hessemer

Conclusioni: interpretazione dell'evento erratico e speranza di paesaggio

Lo strumento proposto coordina un percorso descrittivo e critico che provvede alla selezione delle informazioni salienti, al coordinamento di catene semantiche internamente coerenti e al loro collegamento in unità sintattiche “aperte”. È uno strumento che consente di guardare al presente con gli occhi del passato, cercando in quegli accadimenti l’“evento-paesaggio” che a dispetto delle trasformazioni che lo offuscano, ne rivela l’essenza. Questo approccio può ricondursi ad un’interpretazione “evenemenziale” (Zizek, 2014) secondo cui la forma (quindi il paesaggio, la sua sostanza ideale) emerge in quanto evento, prescindendo dalla sostanza materiale e dalle relazioni causali che lo hanno prodotto, e “appare momentaneamente alla superficie delle cose” (ib., 169). Di conseguenza, ogni esperienza che abbia prodotto e possa produrre ancora adesso l’insorgere di questo evento, del paesaggio quale sostanza ideale del luogo, è da ascrivere al repertorio del materiale cognitivo attraverso cui attiviamo le funzioni del giudizio su cosa è quel luogo e al contributo che questo giudizio dà alla forma della realtà cui il luogo partecipa.

Il paesaggio quale sostanza ideale formatasi nel cumulo della memoria costituisce l’unità di misura del valore e materiale cognitivo che adduciamo quale giustificazione delle motivazioni di ogni azione contingente, di ogni modificazione che oggi vi si voglia apportare.

Di conseguenza, il contributo che il progetto di ricerca intende fornire alla formazione dell’“evento-paesaggio” è di partecipare alla costruzione di una consapevolezza diffusa e, ancora, della condivisione estesa di questo processo. Il progetto intende evidenziare e mettere a sistema l’erraticità dell’immagine prodotta dall’esperienza del viaggio di tanti suoi “autori”, attraverso la sua paziente traduzione critica da parte di molti altri – contemporanei – “sovra-autori” che queste esperienze interpretano nella direzione di una finalità condivisa.

Il riferimento al concetto di sovra-autore (Eco, 2004) intende chiarire il senso della rappresentazione del “paesaggio siciliano attraverso gli occhi degli altri” e dai due punti di vista dell’interpretazione:

3. *intenzionale*, ricca delle istanze emotive, contingenti e personali dei diversi autori coinvolti in una singolare esperienza erratica;
4. *convenzionale* per mezzo della selezione del materiale documentario e della sua organizzazione secondo un lessico unificato e mirate funzioni di collegamento tra i diversi ambiti di questa esperienza.

Un ultimo suggerimento circa la funzione costruttiva della narrazione rispetto ai luoghi ci è dato da J.L. Borges:

“La nostra realtà vitale è grandiosa e la nostra realtà pensata è miserabile. Qui non si è generata una sola idea che somigli alla mia Buenos Aires, a questa mia Buenos Aires innumerevole che è affetto di alberi a Belgrano e dolcezza lunga ad Almagro e svogliato sarcasmo suburbano a Palermo e molto cielo a Villa Ortuzar e solennità taciturna nelle

Cinco Esquinas e dimora di tramonti a Villa Urquiza e recinto di pampa a Saavedra ... Ormai Buenos Aires, più che una città, è una nazione e bisogna trovare la poesia e la musica e la pittura e la religione e la metafisica adatte alla sua grandezza. Questa è la misura della mia speranza che ci invita tutti ad essere dèi e a lavorare alla sua incarnazione” (pp. 17-8).

All’inverso, “la misura della nostra speranza” è che la “grandiosa realtà pensata” – restituita dall’imponente serbatoio di testimonianze sull’esperienza erratica del viaggio in Sicilia – renda manifesta la “miseria della sua realtà vitale”, le distruzioni, colonizzazioni, contaminazioni che insistentemente l’attraversano e stimoli il tentativo di somigliare alla “Sicilia nello sguardo degli altri”, attraverso *quel traumatico positivo eccesso chiamato “evento-paesaggio”* (Zizek, ib).

Summary

The paper addresses the issue of the formation of knowledge of the Sicilian landscape through the perspectives of the architects who crossed the island during the eighteenth and nineteenth centuries. The study of these journeys plays a vital part in understanding the history of XIX century architecture. We would find it difficult to comprehend many aspects of this architectural period without this knowledge: many architects’ biographies would be incomplete, and many cities and architectures couldn’t be fully analyzed without taking into account these journeys and the influence they had on the architects and their clients.

Among several possible European itineraries, Sicily was considered one of the most adventurous (and dangerous) destinations. Nevertheless, generations of architects experienced the Mediterranean culture by travelling throughout Sicily, and there is no doubt that this experience was an opportunity for their professional and personal development.

The narration of their travelling experience constitutes an important point of view for the formation of the “idea of Sicily”, and in particular of its landscape before the decisive and sudden transformations of the contemporary age. This contribution indicates the main motivations and the objectives of an extensive research project (FIR2014 University of Catania) which aims at developing an in-depth study of the Sicilian territory from three points of view: Archaeology in Sicily; Medieval Architecture; Vernacular architecture and Mediterranean landscape. The project intends to organize the results of the historiographical investigation of the material produced by travellers within a geo-referenced archiving tool based on the Web-GIS technology, which allows cross-consultation and real-time visualization of the results.

Riconoscimenti. Dei quattro paragrafi che compongono il contributo, i primi due si devono al lavoro congiunto di Paola Barbera e Maria Rosaria Vitale e a entrambe devono essere attribuiti; il terzo e il quarto paragrafo sono da attribuire a Salvatore Giuffrida. Le elaborazioni WebGIS nelle figure 5 e 6 sono state realizzate da Filippo Gagliano.

Bibliografia

1. Borges, J.L. (2007). *La misura della mia speranza*, Adelphi, Milano.
2. Brilli, A. (1995). *Quando viaggiare era un'arte. Il romanzo del Grand Tour*, Il mulino, Bologna.
3. Brilli, A. (2014). *Il grande racconto del viaggio in Italia: itinerari di ieri per viaggiatori di oggi*, Il mulino Bologna.
4. Cometa, M. (1999). *Il romanzo dell'architettura. La Sicilia e il Grand Tour nell'età di Goethe*, Laterza, Bari
5. De Seta, C. (2001). *Grand Tour. Viaggi narrati e dipinti*, Electa, Napoli,
6. De Seta, C. (2005). *Il Mito dell'Italia e altri miti*, Utet, Torino,
7. De Seta, C. (2014). *L'Italia nello specchio del Grand Tour*, Rizzoli, Milano.
8. Di Matteo, S. (2000). *Viaggiatori stranieri in Sicilia dagli Arabi alla seconda metà del XX secolo*. Repertorio, Analisi, Bibliografia, 3 voll., ISSPE, Palermo.
9. Eco, U. (2004). *Interpretazione e sovrainterpretazione*, Bompiani, Bologna.
10. Maglio, A. (2009). *L'Arcadia è una terra straniera. Gli architetti tedeschi e il mito dell'Italia nell'Ottocento*, Clean, Napoli.
11. Mangone, F. (2002). *Viaggi a sud. Gli architetti nordici e l'Italia 1850-1925*, Electa, Napoli.
12. Trovato, M.R. (2013). *Information and Communication Technologies (ICTs) and Participatory Values to Support of the Territorial Governance Processes, Society, Integration, Education. Utopias and dystopias in Landscape and Cultural Mosaic. Visions Values Vulnerability*. Proceedings of the International Scientific Conference June 27-28, 2013, Vol. IV, pp. 273-284, University of Udine with Rezekens Augstskola, ISSN 1691-5887, Udine (ISI:E221703).
13. Zizek, S. (2014). *Evento*, De Agostini, Novara.

Paola Barbera	Department of Civil Engineering and Architecture University of Catania, Italy E-mail: paola.barbera@unict.it
Maria Rosaria Vitale	Department of Civil Engineering and Architecture University of Catania, Italy E-mail: mvitale@unict.it
Salvatore Giuffrida	Department of Civil Engineering and Architecture University of Catania, Italy E-mail: sgiuffrida@dica.unict.it